

А. Супранович

АНГЛОЯЗЫЧНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ ТОВАРНО-СЫРЬЕВОЙ БИРЖИ

Предметом настоящего исследования являются особенности семантики англоязычных терминологических единиц, используемых на товарно-сырьевой бирже, с целью выявления соответствующей экстралингвистической обусловленности исследуемого пласта лексики, что делает его актуальным. Материалом послужили сводки товарно-сырьевых бирж, публикуемые на соответствующих сайтах. Термины, отобранные методом сплошной выборки, классифицируются по тематическим сегментам.

1. Универсальная биржа – 1) название биржи: *Intercontinental Exchange (ICE)*, *Nasdaq commodity*, *CME Group*; 2) типы заключаемых контрактов: *futures contracts*, *cash settlement contracts*; 3) товар: *livestock*, *bacon*, *gold*, *lumber*, *securities*.

2. Специализированная биржа

А. Энергетическая биржа – 1) название биржи: *European Energy Exchange*; 2) типы заключаемых контрактов: *futures contracts*; 3) товар: *petrol*, *diesel fuel*, *gasoline*, *propane*, *dry bulk freight*.

Б. Сельскохозяйственная биржа

• зерновые и маслосеменные – 1) название биржи: *The Canadian Wheat Board*; 2) типы заключаемых контрактов: *grain contract*, *deferred delivery contract*, *futures contract*; 3) товар: *corn*, *oats*, *rye*, *barley*, *soybean oil*, *hard red spring wheat*;

• живые животные и мясо – 1) название биржи: *Budapest Commodity Exchange*; 2) типы заключаемых контрактов: *futures contract*, *derivative contract*; 3) товар: *dry milk*, *physically dairy product*, *feeder cattle*, *feeder cattle*, *cash-settled butter*;

• пищевкусовые товары – 1) название биржи: *Caribbean Commodity Exchange, Ltd.*; 2) типы заключаемых контрактов: *futures contract*, *options contract*; 3) товар: *raw sugar*, *refined sugar*, *coffee*, *cocoa beans*, *potatoes*;

• текстильное сырье – 1) название биржи: *Bremen Cotton Exchange*; 2) типы заключаемых контрактов: *futures contract*, *cotton trading contract*; 3) товар: *cotton*, *jute*, *natural and artificial silk*, *wool*.

• металлы и материалы – 1) название биржи: *London Metal Exchange*, *New York Mercantile Exchange*; 2) типы заключаемых контрактов *futures contract*, *options contract*, *TAPOs*; 3) товар: *precious metals*, *base metals*, *ferrous metals*, *rubber*.

В. Транспортная биржа – 1) название биржи: *The Baltic Exchange*; 2) типы заключаемых контрактов: *futures contract*, *benchmarking physical contracts*; 3) товар: *way cargo*, *cargo shipper*, *dry bulk*.

Взаимодействие и взаимопроникновение общелитературной и терминологической лексики указывают на повышенный интерес к биржевой деятельности широких слоев населения. Намечается тенденция к образованию сокращенных форм.